

Válvula de descarga VSBV 25

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

· Edition 11.23 · ES · 34420300



ÍNDICE

1 Seguridad	1
2 Comprobar el uso	2
3 Montaje	2
4 Comprobar la estanquidad	3
5 Cambio de la presión de descarga p_{so}	3
6 Cambio del muelle	3
7 Mantenimiento	3
8 Datos técnicos	4
9 Vida útil	4
10 Logística	4
11 Certificación	4
12 Tabla de muelles	5

1 SEGURIDAD

1.1 Leer y guardar



Leer detenidamente las instrucciones antes del montaje y de la puesta en funcionamiento. Después del montaje dar las instrucciones al explotador. Este dispositivo debe ser instalado y puesto en servicio observando las normativas y disposiciones en vigor. Las instrucciones están también disponibles en www.docuthek.com.

1.2 Explicación de símbolos

1, 2, 3, a, b, c = Acción

→ = Indicación

1.3 Responsabilidad

No asumimos ninguna responsabilidad de los daños causados por la inobservancia de las instrucciones o por el uso no conforme.

1.4 Indicaciones de seguridad

Las informaciones importantes para la seguridad son indicadas en las instrucciones como se muestra a continuación:

⚠ PELIGRO

Advierte de peligro de muerte.

⚠ AVISO

Advierte de posible peligro de muerte o de lesión.

⚠ PRECAUCIÓN

Advierte de posibles daños materiales.

Solo un especialista en gas puede llevar a cabo todos los trabajos. Los trabajos eléctricos solo los puede realizar un especialista en electricidad.

1.5 Modificación, piezas de repuesto

Está prohibida cualquier modificación técnica. Usar solamente las piezas de repuesto originales.

2 COMPROBAR EL USO

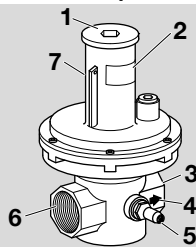
La válvula de descarga VSBV 25 sirve para reducir los golpes de presión momentáneos en las líneas de regulación para evitar la activación no deseada de la válvula de interrupción de seguridad JSAV. Su función solo se garantiza dentro de los límites indicados, ver página 4 (8 Datos técnicos).

Cualquier uso distinto se considera no conforme.

2.1 Código tipo

VSBV	Válvula de descarga
25	Diámetro nominal
R	Rosca interior Rp
TN	Rosca interior NPT
40	p_U máx. 4 bar
-0	Sin toma de presión
-4	Toma de presión en la entrada
Z	Rango de ajuste especial

2.2 Denominación de las partes



- 1 Capuchón y tornillo de ajuste
- 2 Placa de características
- 3 Salida
- 4 Flecha de sentido del flujo
- 5 Conexión para la medición de la presión de entrada p_U
- 6 Entrada
- 7 Domo del muelle

2.3 Placa de características

Presión de entrada p_U , presión de descarga ajustada p_{so} y temperatura ambiente: ver placa de características.

D-49018 Osnabrück, Germany		
VSBV	PS: Wds: Pds: AGo: +/- 10% Sitz:	

3 MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN

Montaje incorrecto

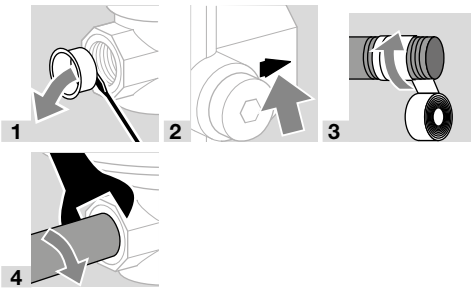
Para que la VSBV 25 no se dañe durante el montaje y el funcionamiento, tenga en cuenta lo siguiente:

- Instalar el dispositivo sin tensión mecánica en la tubería.
- No sujetar el dispositivo en un tornillo de banco ni utilizarlo como palanca. Peligro de fugas externas.
- Evitar la entrada de material sellante, de virutas y de otras suciedades en el cuerpo del regulador.
- El lugar de montaje tiene que estar seco. No almacenar ni montar el dispositivo al aire libre.
- La caída del dispositivo puede provocar daños permanentes al dispositivo. En este caso, sustituir el dispositivo completo y los módulos correspondientes antes de su uso.
- No se debe cerrar el orificio de aireación del tornillo de aireación. Caso contrario no estará garantizado el funcionamiento correcto de la válvula de descarga.

- El cuerpo no debe estar en contacto con paredes. Distancia mínima 20 mm. Prestar atención a que haya suficiente espacio libre para el montaje y los ajustes.
- Instalar un filtro aguas arriba del dispositivo para protegerlo de suciedades procedentes de la tubería.
- Montar una válvula de bola aguas arriba de la VSBV.
- Posición de montaje indiferente; con presión de descarga $p_{so} \leq 100$ mbar: domo del muelle en posición vertical o en posición horizontal, no cabeza abajo.



- Diferencia de la presión de descarga p_{so} preajustada de fábrica: en caso de instalación en tuberías verticales - 4 mbar, en caso de instalación en tuberías horizontales, con el domo del muelle en la zona inferior - 8 mbar.
- Utilizar un material sellante autorizado.



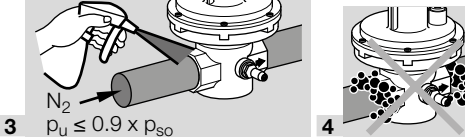
4 COMPROBAR LA ESTANQUIDAD

⚠ AVISO

Escape de gas.

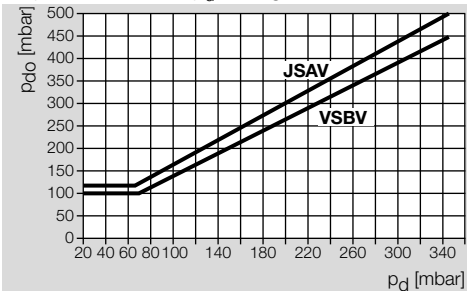
- Verificar la estanquidad de las vías que conducen gas tan pronto como se hayan abierto.

- 1 Cerrar la tubería en la entrada y la salida.
- 2 Dar la presión de entrada p_u lentamente ($p_u \leq 0,9 \times p_{so}$, ver placa de características).

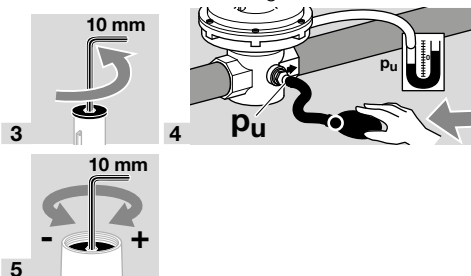


5 CAMBIO DE LA PRESIÓN DE DESCARGA p_{so}

- 1 Elegir la presión de descarga p_{so} conforme a la presión de salida p_d del regulador.



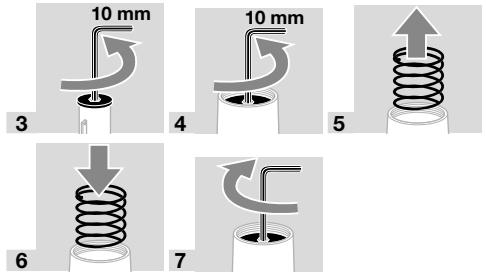
- 2 Cerrar la válvula de bola aguas arriba de la VSBV.



- Ajustar la presión de descarga de tal modo que la válvula se abra justamente en el momento en que se sorpase el valor de presión de descarga.
- 6 Reponer el capuchón con junta tórica y apretarlo usando una llave Allen.
- 7 Cerrar la toma de presión.
- 8 Abrir la válvula de bola.
- La válvula de bola debe estar abierta durante el funcionamiento.
- 9 Anotar el valor ajustado de la presión de descarga p_{so} de forma bien visible sobre la placa de características.

6 CAMBIO DEL MUELLE

- 1 Escoger el muelle adecuado de acuerdo con el rango de presiones de descarga – ver página 5 (12 Tabla de muelles).
- 2 Cerrar la válvula de bola aguas arriba de la VSBV.



- 8 Ajustar la presión de descarga p_{so} deseada, ver página 3 (5 Cambio de la presión de descarga p_{so}).
- 9 Coger la etiqueta correspondiente del embalaje y pegarla debajo de la placa de características de la VSBV.
- 10 Anotar el valor ajustado de la presión de descarga p_{so} de forma bien visible sobre la placa de características.

⚠ AVISO

Escape de gas.

- El domo de muelle está unido con la salida.
- La salida solo puede ser conectada a una tubería de descarga.

7 MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento sin fallos: comprobar el funcionamiento y la estanquidad de la válvula de descarga una vez al año; si se opera con biogás, cada medio año, ver página 3 (4 Comprobar la estanquidad).

- Elegir piezas de repuesto: ver www.partdetective.de.
- Comprobar el funcionamiento y la estanquidad de la vía que conduce gas tras la apertura, ver página 3 (4 Comprobar la estanquidad).

8 DATOS TÉCNICOS

8.1 Condiciones ambientales

No está permitida la congelación, condensación o vaho en el dispositivo.

Evitar la radiación solar directa o la radiación de superficies incandescentes en el dispositivo. Tener en cuenta la temperatura máxima del ambiente y del fluido.

Evitar las influencias corrosivas como el aire ambiente salino o el SO₂.

El dispositivo solamente se puede guardar/instalar en habitaciones/edificios cerrados.

Temperatura del ambiente y del fluido: -15 hasta +60 °C (5 hasta 140 °F).

Una utilización continua en la gama superior de temperaturas ambiente acelera el envejecimiento de los materiales elastómeros y reduce la vida útil (póngase en contacto con el fabricante).

Temperatura de almacenamiento y transporte: -15 hasta +40 °C (5 hasta 104 °F).

El dispositivo no es apto para la limpieza con un limpiador de alta presión y/o productos de limpieza.

8.2 Datos mecánicos

Tipos de gas: gas natural, gas ciudad, gas de vertedero, GLP (en forma de gas) (fluidos del grupo 1 según la Directiva 2014/68/UE), hidrógeno y biogás (máx. 0,02 % vol. H₂S). El gas debe estar seco en todas las condiciones de temperatura y no debe condensar.

Presión de entrada p_U: hasta 4 bar.

Grupo de actuación: AG 10.

Cuerpo de válvula: aluminio, asiento y husillo de válvula: aluminio, membrana: perbunán,

plato de válvula: NBR.

Rosca interior: Rp 1 según ISO 7-1.

Peso: 1,6 kg.

9 VIDA ÚTIL

Esta indicación de la vida útil se basa en un uso del producto según estas instrucciones de utilización.

Una vez alcanzado el término de la vida útil, se deben cambiar los productos relevantes para la seguridad.

Vida útil (referida a la fecha de fabricación) según DIN 33821 para VSBV 25: 15 años.

Encontrará más información en las normas de regulación válidas y en el portal de Internet de afecor (www.afecor.org).

Esta forma de proceder es válida para instalaciones de calefacción. Para los equipos de tratamiento térmico observar las normas locales.

10 LOGÍSTICA

Transporte

Proteger el dispositivo contra efectos externos adversos (golpes, impactos, vibraciones).

Temperatura de transporte: ver página 4 (8 Datos técnicos).

Las condiciones ambientales descritas se aplican al transporte.

Comunicar inmediatamente sobre cualquier daño de transporte en el dispositivo o en el embalaje.

Comprobar los componentes del suministro.

Almacenamiento

Temperatura de almacenamiento: ver página 4 (8 Datos técnicos).

Las condiciones ambientales descritas se aplican al almacenamiento.

Tiempo de almacenamiento: 6 meses antes del primer uso en el embalaje original. Si el tiempo de almacenamiento es mayor, la duración total de la vida útil se reducirá de forma exactamente proporcional al periodo de tiempo adicional.

Embalaje

Desechar el material de embalaje de acuerdo con las normas locales.

Eliminación de residuos

Las piezas del dispositivo deben desecharse de forma separada según las normas locales.

11 CERTIFICACIÓN

11.1 Descarga de certificados

Certificados – ver www.docuthek.com

11.2 Declaración de conformidad



Nosotros, el fabricante, declaramos que los productos VSBV 25 con el n.º ID de producto CE-0085AP0151 cumplen con todos los requisitos de las directivas y normas indicadas.

Directivas:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Reglamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normas:

- DIN 33821

El producto correspondiente coincide con el modelo constructivo ensayado.

La fabricación está sometida al procedimiento de control según el reglamento (EU) 2016/426 Annex III y según Directiva 2014/68/EU Annex III Module D1.

El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

Elster GmbH

11.3 Certificación UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)
DIN 33821

11.4 Unión Aduanera Euroasiática



Los productos VSBV 25 satisfacen las normativas técnicas de la Unión Aduanera Euroasiática.

11.5 Reglamento REACH

El dispositivo contiene sustancias altamente preocupantes que figuran en la lista de candidatos del Reglamento europeo REACH n.º 1907/2006. Ver Reach list HTS en www.docuthek.com.

11.6 RoHS China

Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas (RoHS) en China. Versión escaneada de la tabla de divulgación (Disclosure Table China RoHS2), ver certificados en www.docuthek.com.

12 TABLA DE MUELLES

Rango de presión de descarga [mbar]	Color	Nº de referencia
20–40	rojo	75441805
35–50	amarillo	75441806
45–75	verde	75441807
70–170*	azul	75441808
165–330	negro	75441809
320–500	blanco	75441810

* Muelle estándar

PARA MÁS INFORMACIÓN

La gama de productos de Honeywell Thermal Solutions engloba Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschöder y Maxon. Para saber más sobre nuestros productos, visite ThermalSolutions.honeywell.com o póngase en contacto con su técnico de ventas de Honeywell.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Dirección central de intervención del servicio de asistencia para todo el mundo:
T +49 541 1214-365 o -555
hts.service.germany@honeywell.com

Traducción del alemán
© 2023 Elster GmbH

Honeywell
krom
schroder